

# UMOWA O WSPÓŁPRACĘ

## NR ...../2025

### Zamawiający

☐ Firma

Polska Akademia Nauk z siedzibą w Warszawie,  
reprezentowana przez .....,  
na podstawie pełnomocnictwa nr .....

(Podaj imię, nazwisko i stanowisko przedstawiciela firmy)

REGON

000325713

NIP

525 15 75 083

Adres

Plac Defilad 1, 00-901 Warszawa, Polska

### Wykonawca

☐ Pan

☐ Firma

(Podaj imię, nazwisko i stanowisko przedstawiciela firmy)

Numer SIRET

Numer uprawnień bud.

W Polsce: .....

We Francji : wpis na listę czynnych architektów m. Paryża .....

Adres

Telefon

Email

### ARTYKUŁ 1 – DEFINICJE

„Zamawiającym” określa się Polską Akademię Nauk reprezentowaną przez ....., na podstawie pełnomocnictwa nr ....., na rzecz którego wykonywane są zadania określone poniżej przez „Wykonawcę” i któremu to za wykonywane zadania wypłacane jest wynagrodzenie.

„Wykonawcą” określa się osobę fizyczną – architekta – ....., który wypełnia swoje zadania opisane poniżej na rzecz „Zamawiającego”.

„Budynek” obiekt stacji naukowej Polskiej Akademii Nauk we Francji pod adresem: 74 Rue Lauriston, 75116 Paris

### ARTYKUŁ 2 – PRZEDMIOT UMOWY

#### Artykuł 2.1 – informacje o Budynku

Adres :

74 Rue Lauriston, 75116 Paris

Nr ident. w kadastrze  
Powierzchnia zabudowy

1989,48 m<sup>2</sup>

Powierzchnia użytkowa

budynek główny: 999,30 m<sup>2</sup>  
oficyna: 388,80 m<sup>2</sup>

Funkcja obiektu    Kategoria : 5. Typ L z aktywnością typu N

## Artykuł 2.2 – Zakres usług Wykonawcy

1. Zamawiający zleca a Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia na rzecz Zamawiającego usług wymienionych w ust. 2 niniejszego paragrafu, na warunkach i w zakresie określonym niniejszą Umową.
2. Usługi, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, polegają na pełnieniu funkcji technicznej na obiekcie w roli doradczej, która to może być porównana z funkcją powszechnie występującą we Francji *architecte de copropriété* czyli „architekta budynku” lub *AMO Assistant au Maitre d’Ouvrage* czyli „doradcy/ inspektora inwestorskiego”, a w szczególności:
  - posiadanie globalnej wizji Budynku, umożliwiając konserwację, renowację i ulepszenia w perspektywie z korzyścią dla Zamawiającego,
  - doradztwo w zakresie przepisów, przeglądów obowiązkowych i w kwestiach ogólnobudowlanych, czuwanie nad przestrzeganiem przepisów, informowanie o zmianach i konieczności dostosowań,
  - doradztwo i nakierowywanie na niezbędne usługi techniczno-budowlane,
  - zapewnienie bezpieczeństwa przeciwpożarowego w Budynku oraz dostępności dla osób niepełnosprawnych zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi,
  - wprowadzenie i prowadzenie książeczki technicznej budynku (*Livret Technique d’Immeuble*), przeznaczonej dla zarządców budynków w celu zapewnienia właściwego monitorowania konserwacji i prac,
  - doradztwo i analiza możliwości celem poprawy komfortu, wygody i wydajności Budynku, tj. remonty i renowacje oraz ich koordynacja, integracja elementów technicznych i niezbędnych instalacji, etc.
  - doradztwo i analiza wszelkich projektów, robót, opisów, wycen, kosztorysów,
  - doradztwo i analiza wszelkiej przekazanej dokumentacji projektowej, kontakt, poszukiwanie i negocjowanie z podwykonawcami celem uzyskania ofert na wszelkie roboty budowlane,
  - prowadzenie w koordynacji z administratorem Stacji uzgodnień z Zamawiającym i oferentami,
  - zarządzanie robotami na rzecz Zamawiającego w koordynacji z administratorem Stacji: zarządzanie placem budowy aż do odbioru końcowego i gwarancji prawnych.

## Artykuł 2.3 – Obowiązki Zamawiającego

Zamawiający zobowiązuje się do :

- jak najszybszego przekazania Wykonawcy wszelkich elementów takich jak dokumenty, sprawozdania, umowy, wypisy z rejestrów etc. niezbędnych do uzyskania pełnej wiedzy o Budynku,
- terminowej wypłaty wynagrodzenia z tytułu należytego wykonywania Umowy,
- informowania Wykonawcy o istotnych kwestiach dla należytego wykonywania przez niego przedmiotu Umowy.

## Artykuł 2.4 – Obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca oświadcza, iż obowiązki, których się podjął do wykonania, stanowiące przedmiot umowy, są mu znane, iż nie zgłasza do nich zastrzeżeń oraz potwierdza swoją zdolność do wykonania tych obowiązków wynikających z niniejszej umowy. Oświadcza również, że posiada niezbędne uprawnienia.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy zgodnie z zasadami dobrych praktyk i przestrzegając mających zastosowanie i obowiązujących norm, rozporządzeń, zarządzeń i przepisów.

3. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z najwyższą starannością, wykorzystując w tym celu wszystkie posiadane umiejętności, a także chroniąc interesy Zamawiającego w zakresie powierzonych do wykonania czynności.
4. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelki nieporządek, zaniedbanie lub szkody, które mogłyby zostać przez niego wyrządzone, również osobom trzecim, na skutek wykonywania umowy i zobowiązuje się do odpowiedzialności w razie roszczeń, które mogłyby być kierowane z tego tytułu wobec Zamawiającego.
5. Wykonawca zobowiązuje się naprawić lub wymienić i doprowadzić do właściwego stanu, na własny koszt, wszelkie elementy wyposażenia, które w czasie wykonywania umowy ulegną zniszczeniu lub uszkodzeniu, z jego winy.

### ARTYKUŁ 3 – CZAS TRWANIA UMOWY

1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas określony do dnia .../.../2025 r. i wchodzi w życie w momencie jej podpisania. Umowa nie odnawia się automatycznie.
2. Umowa może zostać rozwiązana w każdym momencie za pisemnym porozumieniem obu Stron.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy przez Wykonawcę, Zamawiający ma prawo rozwiązać Umowę w trybie natychmiastowym bez zachowania okresu wypowiedzenia.
4. Zamawiającemu przysługuje również prawo rozwiązania umowy w przypadku niewykonania, całkowitego lub częściowego, bądź nieprawidłowego wykonania umowy przez Wykonawcę, np. jeśli Wykonawca nie rozpocznie wykonywania niniejszej umowy, jeśli Wykonawca przerwie wykonywanie niniejszej umowy bez uzasadnionych przyczyn, bądź gdy wykonywane usługi przez Wykonawcę nie odpowiadają wymaganiom jakościowym, lub też, jeśli Wykonawca nie podejmie albo nie będzie kontynuował wykonywania niniejszej umowy. Rozwiązanie umowy nastąpi 7 dni po przesłaniu, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru, przez Zamawiającego do Wykonawcy wezwania celem wykonania zobowiązań, jeśli to wezwanie pozostanie bezskuteczne.
5. Rozwiązanie umowy zawsze powinno nastąpić w formie pisemnej i musi być przesłane listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.
6. W przypadku rozwiązania umowy z powodu niewykonania, całkowitego lub częściowego, bądź nieprawidłowego wykonania niniejszej umowy przez Wykonawcę, Zamawiający będzie zwolniony z obowiązku płatności. Zamawiającemu będzie również przysługiwać prawo dochodzenia kar umownych jak i dodatkowego odszkodowania.
7. W przypadku rozwiązania Umowy Wykonawca zobowiązuje się zwrócić wszystkie materiały, jakie uzyskał od Zamawiającego w celu wykonywania Umowy oraz złożyć sprawozdanie z ich użycia.

### ARTYKUŁ 4 – WYNAGRODZENIE

1. Za powierzoną misję doradczą Wykonawca otrzymuje miesięczne wynagrodzenie w wysokości            € netto, j.                                    brutto ( VAT w wysokości 20%).
2. Wynagrodzenie płatne będzie na podstawie faktur wystawianych przez Wykonawcę do 25 dnia każdego miesiąca. Płatność będzie następowała w terminie najpóźniej 30 dni od dnia wystawienia faktury                                    na                                    konto                                    bankowe                                    Wykonawcy  
.....
3. Wynagrodzenie miesięczne, o którym mowa w ust. 1, jest globalne i ryczałtowe i pokrywa wszelkie wydatki i koszty poczynione przez Wykonawcę z tytułu realizacji Umowy bez prawa ubiegania się przez Wykonawcę o jakiegokolwiek dodatkowe wynagrodzenie z tego tytułu.

## ARTYKUŁ 5 - UBEZPIECZENIE

Wykonawca posiada obowiązkowe ubezpieczenie zawodowe:

Ubezpieczyciel:

Nr ubezpieczenia

Do niniejszej Umowy dołączone jest zaświadczenie dot. ubezpieczenia zawodowego Wykonawcy.

## ARTYKUŁ 6 – KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w następujących przypadkach i wysokościach:
  - w przypadku rozwiązania Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy (z wyłączeniem sytuacji rozwiązania umowy za porozumieniem- art. 3.2) w wysokości 2-miesięcznego wynagrodzenia brutto przewidzianego w art. 4 w niniejszej umowie;
  - w przypadku niewykonania, całkowitego lub częściowego, lub w przypadku nieprawidłowego wykonania niniejszej umowy, jeśli 7 dni po przesłaniu, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru, przez Zamawiającego do Wykonawcy wezwania celem wykonania zobowiązań, wezwanie to pozostanie bezskuteczne, w wysokości 2-miesięcznego wynagrodzenia brutto przewidzianego w art. 4 niniejszej umowy;
  - w przypadku naruszenia zobowiązania poufności przewidzianego w art. 8 niniejszej umowy, w wysokości 2-miesięcznego wynagrodzenia brutto przewidzianego w art. 4 niniejszej umowy, za każde naruszenie.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy; to potrącenie będzie możliwe na zasadzie kompensaty.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania uzupełniającego, przekraczającego wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywistej poniesionej szkody, spowodowanej przez Wykonawcę na zasadach ogólnych.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącanie kar umownych z należnego mu wynagrodzenia.

## ARTYKUŁ 7 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Ogólne rozporządzenie o ochronie danych lub RODO), informuje się, że:

1. Administratorem danych osobowych Wykonawcy jest Polska Akademia Nauk, Pl. Defilad 1, 00-901 Warszawa, Polska. Dane osobowe Wykonawcy zostały przekazane dobrowolnie w celach związanych z zawarciem i wykonaniem umowy i zostaną udostępnione wyłącznie podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa. Wykonawca posiada prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania.
2. Kontakt do Inspektora ochrony danych to adres mailowy: [iod@pan.pl](mailto:iod@pan.pl).
3. Dane osobowe Wykonawcy nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
4. Dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane i przechowywane do momentu ustania obowiązku prawnego wynikającego z przepisów prawa.

5. Dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane, gdyż jest to konieczne w celu zawarcia i realizacji umowy o i odbywa się na podstawie tej umowy (art. 6 ust. 1 lit b) RODO).
6. Wykonawca ma prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo do ich sprostowania, usunięcia (o ile jest to prawnie dopuszczalne), ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu.
7. Wykonawca ma prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, Polska, gdy uzna, że przetwarzanie jego danych osobowych narusza przepisy Ogólnego Rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 roku.
8. Dane osobowe Wykonawcy nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania.

## **ARTYKUŁ 8 – ZACHOWANIE POUFNOŚCI**

1. Wykonawca jest zobowiązany zachować w tajemnicy wszystko, o czym dowiedział się w związku z wykonaniem Umowy.
2. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1, nie dotyczy sytuacji, w których obowiązek ujawnienia informacji wynika z powszechnie obowiązujących przepisów, orzeczeń sądów lub decyzji właściwej władzy publicznej.

## **ARTYKUŁ 9 - PODWYKONAWSTWO**

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu niniejszej umowy samodzielnie i do niepowierzania jego wykonania podwykonawcom.

## **ARTYKUŁ 10 – POSTANOWIENIA KONCOWE**

Wszelkie działania podejmowane przez Wykonawcę w zakresie opisanym w umowie wymagają konsultacji z administratorem Stacji.

Wykonawca jest zobowiązany do zachowania poufności i nieudostępniania dokumentów Stacji bez jej zgody.

Zmiana treści niniejszej Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

W sprawach nieuregulowanych postanowieniami niniejszej Umowy mają zastosowanie odpowiednie przepisy francuskiego Kodeksu cywilnego.

Strony ustalają, że w sporach wynikających z niniejszej Umowy, Strony dołożą wszelkich starań, aby znaleźć rozwiązanie polubowne. W przypadku braku polubownego porozumienia między Stronami w sprawie jakiegokolwiek sporu związanego z zawarciem, interpretacją, wykonaniem lub rozwiązaniem niniejszej Umowy w terminie 30 dni, sądem właściwym do rozstrzygnięcia sporu będzie sąd właściwy dla siedziby Wykonawcy.

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Paryż, dnia ... ..... 2025 r.

Zamawiający (podpis)

Wykonawca (pieczęć i podpis)